

FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBORAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 0080429758
Del. Note Nbr :
Fecha Exp : 09.05.2018
Del. Date :

Fecha rec : 2000
Rec date :

Destino / To

Cliente : GETRAG S.p.A.
Customer:
Dirección: Via dei Gerani, 5-7
Del. address:

Modugno Bari 70026

Planta : Italia

Center :

Puerta de descargas:

Unloading point :

Puesto de consumo : 14249

Transportista/Carrier Transport number:240679

Razón social :
Short name :
Matrícula : ELE3539
Plate Nbr :
Remolque : PO474YR
Remoc. plate :

183861

Unidad transporte: Transp. ind. p. carr.
Del Unit.

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address : Mondragon 20500
City :
País : España
Country :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Box	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Embalaje	Recibida		Referencia	Box		Label		Order Nb.		
2510311860	C MECANISMOS 251031186	420		PZA	TBA-501494	014	13424720/13424733		30	550003986401		
					TBA-501712	084						
Peso neto total : 4.565,400		Peso bruto total : 5.464,200		Nº total de palets o contenedores: 014		Total Net weight:		Total Brut weight:		Total Nbr of palets or containers:		

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 420
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 14
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO
Data controllo:
Firma

190192336
500814733
190192402

Observaciones:

Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier

Recepcion / Receiver

Almacén Warehouse

Transportista / Carrier

SIGNED BY ROMAN MARI CORENA

Fagor Ederlan

S. Coop.

A RILENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBRAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 0080429758
Fecha Exp : 09.05.2018
Del. Date :Fecha rec: 2000
Rec date :Destino / To
Cliente : GETRAG S.p.A.
Customer:
Dirección: Via dei Gerani, 5-7
Del. address:Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Code :Dirección : Polígono Kataide
Address :
Población : Mondragon 20500
City :
País : España
Country :

Transportista/Carrier Transport number:240679

Razón social :
Short name :
Matrícula : ELE3539
Plate Nb :
Remolque : PO474YR
Remocplate :Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit.:Planta :
Center :
Puerta de descarga:
Unloading point :
Modugno Bari 70026
ItaliaPunto de consumo : 14249
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bu	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Envia Delivered	Recibida Received		Referencia Reference	Box		Label				
2510311860	C MECANISMOS 251031186	420		PZA	TBA-501494	014	13424720/13424733	30	550003986401			
					TBA-501712	084						
Peso neto total : 4.565,400		Total brut weight : 5.464,200		Peso bruto total : 5.464,200		Total brut weight : 5.464,200		Nº total de palets o contenedores: 014		Total No. of palets or containers: 014		

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A REMPLIR PAR RECEPTION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén Warehouse	Transportista / Carrier
SIGNED BY ROMAN MARTIGORENA Fagor Ederlan S. Coop.			

2



www.ritex.glogow.pl

Ritex

PL

PL 67-200 Głogów, ul. G. Morcinka 18d/3
tel. (76) 746 16 00, fax (76) 746 16 01
PL 6931011902 Regon 390305160

3

Exemplarz dla odbiorcy
Exemplar für den Empfänger
Copy for consignee

Rubryki obwiedzione łusymy liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fetten gestrichelten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 20 + 22

Wzrostle oraz
eingeschlossen
including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)

ITALIA
Getrag S.P.A.
Via dei Gerani 5-7.
Modugno Bari. 70026

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

BAES ITALIA

4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over the goods (place, country)

Arrasate. E 09.05.18

5 Załączane dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

Abb. 80429758

6 Cechy i numery
Kennzeichen und Nummern
Marks and Nos

141 501 10208

7 Ilość sztuk
Anzahl der Packstücke
Number of packages

8 Sposób opakowania
Art der Verpackung
Method of packing

13 Instrukcje nadawcy / Anweisungen des Absenders / Sender's instructions

14 Postanowienia dotyczące przewoźnego - nadawca / odbiorca
Frachttariffsanweisungen
Instructions as to payment for carriage

A) akceptuję warunki przewozu
B) akceptuję dodatkową opłatę za przetrzymanie samochodu
C) wyrażam zgodę na złożenie towaru na magazyn / skład celny
Kt. III. XXVII KC. art. 601 §2.3 art. 602 §1

21 Wystawiono w / Ausgefertigt in / Established in

Arrasate. 09.05.18

22 Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

SIGNED BY ROMAN MARTICORENA
Fagor Ederlan S. Coop.

MIEDZYNARODOWY SAMOCHÓDOWY LIST-PRZEWOZOWY
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

CMR N°

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)
This carriage subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)

Ritex
PHU RITEX Waldemar Michałowski
Ul. G. Morcinka 18d/3, 67-200 Głogów
NIP: PL 6931011902, Regon: 390305160

Nr Rej.: **FLK 30339** **PO 474 VR**

17 Kolejny przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Carrier's reservations and observations

Jakość i stan towarów nie sprawdzony przez przewoźnika.
Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań.
Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrolliert.
Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen.
Quality and condition of goods not examined by the carrier.
Without responsibility for the real contents of package.

10 Nr statystyczny
Statistiknummer
Statistical number

11 Waga brutto w kg
Bruttogewicht in kg
Gross weight in kg

12 Objętość w m³
Umfang in m³
Volume in m³

5464

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

Koszty: SAD; T-1; T-2, inne

- w cenie frachtu
- poza frachtem

20 Do zapłaty
Zu zahlen vom
To be paid by

Wzrostle
Währung
Currency

Wartość
Warewert
Value

Przewoźne
Fracht
Carriage charges

Dopłaty
Nebengebühren
Supplem. charges

Koszty dodatkowe:
Sonstiges
Miscellaneous

Ubezpieczenie
Versicherung
Insurance

Razem
Gesamtsumme
Total to be paid

KUI

15 Zapłała / Rückzahlung / Repayment

26 Modugno

24 Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift, Datum und Stempel des Empfängers
Signature, date and stamp of the consignee

16.06.2018

PHU RITEX Waldemar Michałowski
Ul. G. Morcinka 18d/3, 67-200 Głogów
NIP: PL 6931011902, Regon: 390305160

Verifica su qualità e quantità